

Presque-Songes

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph
Présentation de la collection

Si l'on en croit les notations figurant sur le cahier manuscrit, le premier poème de *Presque-Songes* a été écrit le 22 juin 1931. Jean-Joseph Rabearivelo a vingt-huit ans.

Le propos du recueil est de célébrer la beauté des hautes terres malgaches, l'exubérance végétale, la puissance animale, l'alternance des saisons. Un cycle naturel fascine particulièrement le poète : celui du passage de la nuit au jour, ou du jour à la nuit. Ce thème avait déjà été traité, *passim*, dans *l'Interférence*, *L'Aube rouge* et certains poèmes de jeunesse. Il prend dans *Presque-Songes* (puis *Traduit de la Nuit*) toute son ampleur. Le poète explore le thème de la naissance du jour dans trois poèmes successifs (« Naissance du jour », « Autre naissance du jour » et « Une autre »), et file ce champ lexical et symbolique dans l'ensemble du recueil. *Presque-Songes* est aussi une première étape dans la quête du Chant, qui trouvera son expression la plus aboutie dans *Traduit de la Nuit* (voir introduction de ce chapitre).

Description du dossier génétique : □

Comprendre la genèse de *Presque-Songes* nécessite une certaine prudence tant le poète a multiplié les déclarations autour de ce recueil. L'analyse génétique permet d'opérer un classement des avant-textes en trois phases :

- Phase rédactionnelle ([Ms1](#))
- Phase pré-éditoriale ([Tps1](#), [Tps2](#), [Tps3](#), [Tps4](#))
- Phase éditoriale ([Rv1](#), Rv2, [Rv3](#), [Or.](#))

L'étude de ces étapes de l'élaboration poétique montre une œuvre en travail constant pendant les deux années qui séparent le premier jet de la publication finale. Ce travail minutieux ouvre surtout sur la grande énigme des deux recueils, qui réside dans le mouvement bilingue de l'écriture du même poème.

Auteur de la présentation Claire Riffard

Fiche descriptive de la collection

Auteur Rabearivelo, Jean-Joseph
Date(s) 1931-1934
Mots-clés

- Francophone
- Jean-Joseph Rabearivelo
- Madagascar
- Mitady vy very
- Poésie

Genre Poésie (Recueil)

Langue

- Français
- Malgache

Éditeur Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Contributeur(s) Claire Riffard

Mentions légales Fiche : équipe Manuscrits francophones, ITEM (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citation de la page

Rabearivelo, Jean-Joseph, Presque-Songes, 1931-1934.

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 21/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/collections/show/26>

Copier

Documents

12 notices dans cette collection

En passant la souris sur une vignette, le titre de la notice apparaît.

Les 10 premiers documents de la collection :



[Poèmes \[Éd. 1990\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Bilinguisme](#), [Édition](#), [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#)



[Presque-Songes \[Éd. 1934\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Bilinguisme](#), [Édition](#), [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#)



[Presque-Songes \[Éd. 1960\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Bilinguisme](#), [Édition](#), [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#)



[Presque-Songes \[Éd. Sépia, 2006\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Bilinguisme](#), [Édition](#), [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#)

Presque-Songes
suivi de
Traduit de la Nuit



[Presque-Songes \[édition de Pierre Maury\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Edition numérique](#), [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#)



[Presque-Songes \[Ms1\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

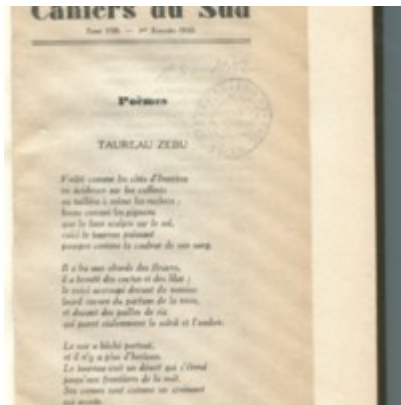
Mots-clés : [Bilinguisme](#), [Cahier d'écopier](#), [Interférence](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#)



[Presque-Songes \[Rv1\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

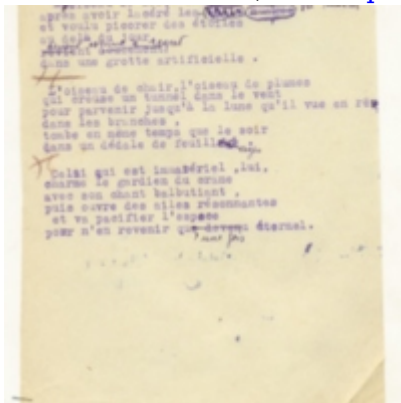
Mots-clés : [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#), [Revue](#)



[Presque-Songes \[Rv3\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Édition](#), [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#)



[Presque-Songes \[Tps1\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Bilinguisme](#), [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#), [Tapuscrit](#)



[Presque-Songes \[Tps2\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Bilinguisme](#), [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Poésie](#), [Tapuscrit](#)

Tous les documents : [Consulter](#)

Collection créée par [Xavier Luce](#) Collection créée le 23/06/2015 Dernière modification le 18/11/2025